

ГЛАВА 36

**MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF QUEEN HONEYBEES (MODEL 'QUE')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ МАТОК ПЧЕЛ (ФОРМА QUE)**

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1	Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны		I.2      Certificate reference/Ссылка на сертификат  I.3      Central Competent Authority/Центральный компетентный орган  I.4      Local Competent Authority/Местный компетентный орган	
	I.2a	IMSOC reference/Ссылка IMSOC		QR CODE/QR-КОД	
	I.5	Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны			I.6      Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны
	I.7	Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9	Country of destination/Страна назначения                      ISO country code/Код ISO страны
	I.8	Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10	Region of destination/Регион назначения                      Code/Код
	I.11	Place of dispatch/Место отправки  Name/Наименование      Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны		I.12      Place of destination/Место назначения  Name/Наименование                      Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	
	I.13	Place of loading/Место погрузки		I.14      Date and time of departure/Дата и время отправки	
	I.15	Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно  <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Автомобильный транспорт  Identification/Идентификация		I.16      Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза  I.17      Accompanying documents/Сопроводительные документы  Type/Тип                      Code/Код  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ	
	I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
	I.19	Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №                      Seal No/Пломба №			
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей  <input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее содержание				
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/Для транзита  Third country/Третья страна                      ISO country code/Код ISO страны		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка  I.23		

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест	I.25 Total quantity/Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight (kg)/Общий вес нетто/брутто (кг)	
<b>I.27 Description of consignment/I.27 Описание грузовой партии</b>			
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория	Quantity/ Количество

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model QUE/ Форма сертификата QUE

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the honeybee queens described in Part I/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.1. come from the zone with code: _____ - _____<sup>(2)</sup> which, at the date of issuing this certificate is listed in Part I of Annex VII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for entry into the Union of queen honeybees./происходят из зоны с кодом: _____ - _____<sup>(2)</sup>, которая на дату выдачи этого сертификата указана в Части I Приложения VII к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 о ввозе в Союз пчелиных маток.</p> <p>II.2. have remained continuously/постоянно содержались:</p> <p>(i) in the zone referred to in point II.1 since hatching, and/в зоне, указанной в пункте II.1, с момента вылупления;</p> <p>(ii) in the establishment of origin since hatching./в хозяйстве происхождения с момента вылупления.</p> <p>II.3. had no contact with honeybees of a lower health status since hatching./не имели контакта с медоносными пчелами с более низким статусом здоровья с момента вылупления;</p> <p>II.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./не являются животными, предназначенными для уояа в рамках национальной программы ликвидации болезней, включая соответствующие списочные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, а также новые или быстро распространяющиеся заболевания.</p> <p>II.5. have been dispatched in closed cages each containing one single queen honeybee with a maximum 20 accompanying attendants./были отправлены в закрытых клетках, каждая из которых содержала одну матку медоносных пчел с не более чем 20 сопровождающими:</p> <p>II.5.1. in packaging material which, before packing the queen honeybees of the consignment./в упаковочном материале, который перед упаковкой пчелиных маток грузовой партии:</p> <p>(i) was new./являлся новым;</p> <p>(ii) had not been in contact with any bees and brood combs./не контактировал с пчелами и сотами;</p> <p>(iii) has been subject to all precautions to prevent its contamination with pathogens causing diseases of honeybees./были приняты все меры предосторожности для предотвращения ее заражения патогенными микроорганизмами, вызывающими заболевания медоносных пчел.</p> <p>II.5.2. accompanied by feedingstuff free from pathogens causing their diseases./в сопровождении кормов, не содержащих возбудителей болезней данного вида;</p> <p>II.5.3. in packaging material and with accompanying products which have undergone a visual examination before dispatch to the Union to ensure that they do not pose an animal health risk and do not contain <i>Aethina tumida</i> (Small hive beetle) and <i>Tropilaelaps</i> mite in any of their life stages./в упаковочном материале и с сопутствующими продуктами, прошедшими визуальный осмотр перед отправкой в Союз, чтобы убедиться, что они не представляют риска для здоровья животных и не содержат <i>Aethina tumida</i> (малый ульевый жук) и клеща <i>Tropilaelaps</i> ни на одной из жизненных стадий.</p> <p>II.5.4. directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment without being unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point II.7 since they were dispatched from their establishment of origin until dispatch to the Union and have not been in contact with animals of a lower health status./непосредственно из хозяйства происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие, без разгрузки в любом месте, которое не соответствует требованиям, изложенным в пункте II.7, с тех пор, как они были отправлены из хозяйства происхождения до отправки в Союз и не контактировали с животными с более низким статусом здоровья.</p> <p>II.6. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Union, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex 1 of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки для отправки в Союз, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране или территории происхождения, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении 1 к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые или быстро распространяющиеся болезни.</p> <p>II.7. originate from an apiary./происходят с пасеки:</p> <p>II.7.1. in and around which, in an area of 100 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country/на которой и в зоне вокруг которой радиусом 100 км, включая, при необходимости, территорию соседней страны</p> <p>(i) infestation with <i>Aethina tumida</i> (Small hive beetle) or infestation with <i>Tropilaelaps</i> spp. has not been reported./заражение <i>Aethina tumida</i> (малым ульевым жуком) или <i>Tropilaelaps</i> spp. не регистрировалось;</p> <p>(ii) there are no restrictions in place due to a suspicion, case or outbreak of the diseases referred to (i)/не существует ограничений в связи с подозрением, случаем или вспышкой заболеваний, указанных в пункте (i).</p>		

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model QUE/ Форма сертификата QUE

<p>II.7.2. in and around which, in an area of 3 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country;/на которой и в зоне вокруг которой радиусом 3 км, включая, при необходимости, территорию соседней страны,</p> <p>(i) American foulbrood has not been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch to the Union;/американский гнилец не регистрировался в течение как минимум 30 дней до даты погрузки для отправки в Союз;</p> <p>(ii) there are no restrictions in place due to a suspicion or a confirmed case of American foulbrood during the period referred to in point (i);/не существует ограничений в связи с подозрением или подтвержденным случаем наличия американского гнильца в течение периода, упомянутого в пункте (i);</p> <p>[(iii) there had been a previous confirmed case of American foulbrood before the period referred to in point (i) and all hives were subsequently checked by the competent authority in the third country or territory of origin and all infected hives were treated and subsequently inspected with favourable results within a period of 30 days from the date of last recorded case of that disease.] <sup>(1)</sup> [(iii) в тех случаях, когда имел место предыдущий подтвержденный случай заболевания американского гнильца до периода, указанного в пункте (i), все ульи впоследствии проверялись компетентным органом в третьей стране или на территории происхождения, а все инфицированные ульи подвергались лечению и впоследствии инспектировались с благоприятными результатами в течение 30 дней с даты последнего зарегистрированного случая этого заболевания.]<sup>(1)</sup></p> <p>II.8. originate from hives from which samples of the comb have been tested for American foulbrood with negative results within the period of 30 days prior to the date of their dispatch to the Union./происходят из ульев, образцы сот которых прошли тест на американский гнилец с отрицательным результатом в течение 30 дней до даты их отправки в Союз.</p> <p><sup>(1)(4)(5)</sup> [II.9. The queen honeybees:/ [II.9. Матки медоносных пчел:</p> <p>(i) originate from a third country or territory or zone thereof free from infestation with <i>Varroa spp</i>/происходят из третьей страны, территории или зоны, благополучной по <i>Varroa spp</i>.</p> <p>(ii) in the third country or territory of origin or zone thereof, infestation with <i>Varroa spp</i>. has not been reported for a period of 30 days prior to the date of loading for dispatch to the Union;/в третьей стране или территории происхождения или их зоне заражение <i>Varroa spp</i>. не регистрировалось в течение 30 дней до даты погрузки для отправки в Союз;</p> <p>(iii) every precaution has been taken to avoid contamination of the consignment with <i>Varroa spp</i>. during loading and dispatch to the Union./были приняты все меры предосторожности, чтобы избежать загрязнения грузовой партии <i>Varroa spp</i>. во время погрузки и отправки в Союз.]</p> <p><b>Notes/Примечания:</b></p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of honeybee queens, including when the Union is not the final destination of those animals./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз пчелиных маток, в том числе когда Союз не является конечным пунктом назначения этих животных.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p><b>Part I:/Часть I:</b></p> <p>Box I.27/Графа I.27: “Category”: indicate queens with maximum 20 attendants./Категория: укажите маток с максимальным количеством сопровождающих 20.</p> <p><b>Part II:/Часть II:</b></p> <p><sup>(1)</sup> Delete as appropriate/Зачеркните ненужное.</p> <p><sup>(2)</sup> Code of the zone as it appears in Column 2 of Part I of Annex VII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Код территории, как следует из Столбца 2 Части I Приложения VII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(3)</sup> Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this zone./Дата погрузки: не может являться датой, предшествующей дате разрешения зоны на ввоз в Союз, или датой в период, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из зоны.</p>
---

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model QUE/ Форма сертификата QUE

	<p><sup>(4)</sup> Only applicable when the Member State of destination either has disease-free status for the relevant category C disease or has an approved eradication programme./Применяется только в том случае, если государство-член назначения имеет статус благополучного по соответствующей болезни категории С или имеет утвержденную программу ликвидации.</p> <p><sup>(5)</sup> It can be certified by third countries or territories with entry VAR in Column 6 of Part 1 of Annex VII to Implementing Regulation (EU) 2021/404 recognised free of infestation with <i>Varroa spp.</i> (Varroasis)./Он может быть сертифицирован третьими странами или территориями с указанием VAR в столбце 6 Части 1 Приложения VII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404, признанными благополучными по <i>Varroa spp.</i> (варроозу).</p>
<p><b>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</b></p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата <span style="float: right;">Qualification and title/ Квалификация и должность</span></p> <p>Stamp/ Печать <span style="float: right;">Signature/Подпись</span></p>	